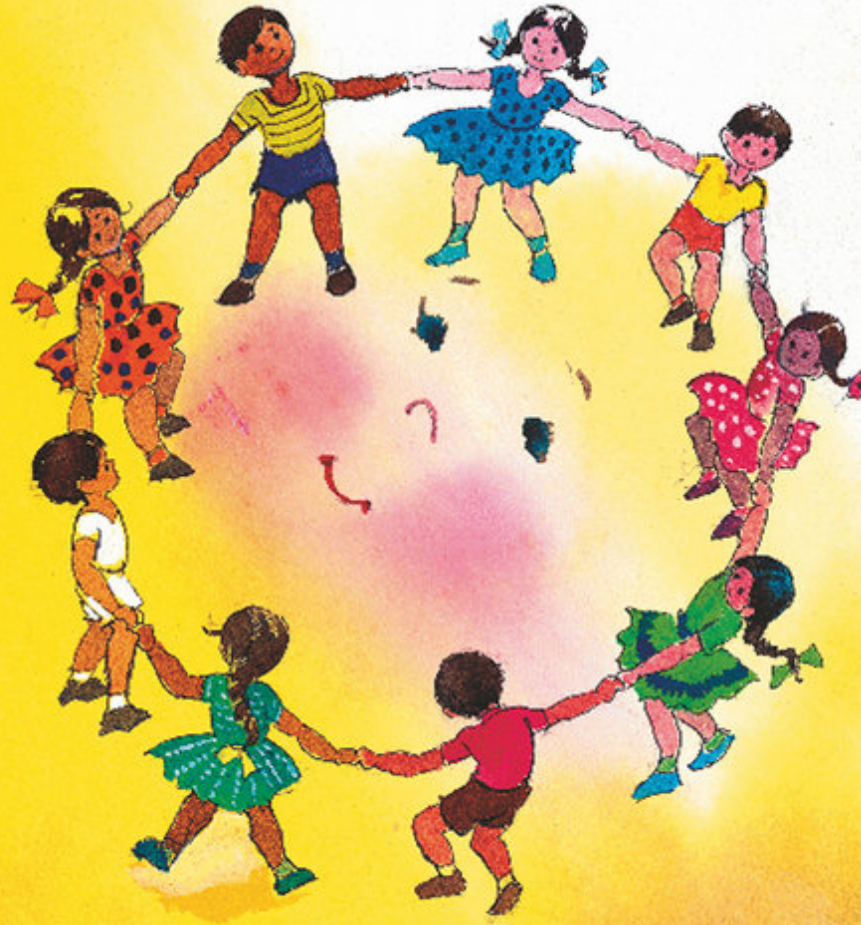
Author: Jagdish Joshi
Illustrator: Jagdish Joshi
Translator: Faiyaz Ahmed

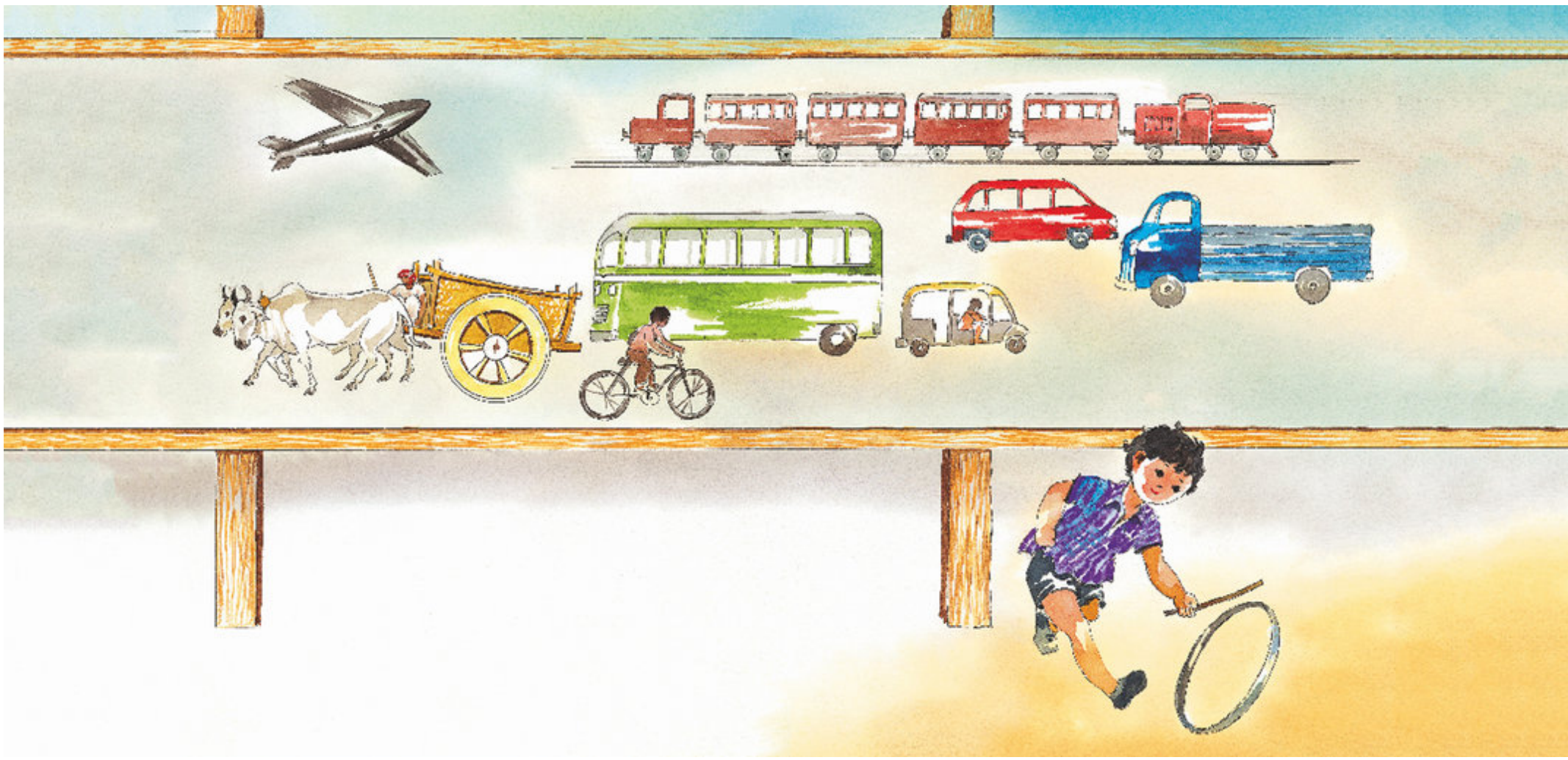
پڑھنے کا معیار ۱

جی ہاں! میں گول، گول، گولو ہوں۔

سورج بھی میرے جیسا ہے۔ جب دھوپ بہت تیز ہوتی ہے تو آپ کو چھاتے کی یاد آتی ہے۔
چھاتا کیسا؟ آدھا گول!

رات کو، کالے آسمان میں مسکراتا چاند بھی، میرے جیسا ہے۔ پیڑ پر بیٹھے اُلّو کی چمکیلی آنکھیں بھی میرے جیسی ہیں۔

مجھے پھلوں نے بھی اپنایا ہے۔ تربوز، سیب، سنترے، ٹماٹر اور چھوٹا سا نیمبو۔ سب کے سب میرے جیسے ہیں۔
میٹھی میٹھی مٹھائیاں۔ رس گلاّ، گلاب جامن، امرتی اور مختلف طرح کے لڈو بھی میرے جیسے لگتے ہیں۔

چیتا، ہرن، مختلف طرح کی تتلیوں اور کیڑے مکوڑوں کو بھی میں نے سجایا۔
کھیل کے میدان میں بھی میں آپ کو ملوں گا۔ گیند کو آپ دوڑ کر پکڑتے ہیں، زور سے دور پھینکتے ہیں۔ لیکن مجھے بُرا نہیں لگتا۔ کھیل تو آخر کھیل ہے۔

یہاں سب خوش ہیں اور مجھے بھی بہت خوشی ہوتی ہے۔

طرح طرح کی گاڑیاں، میرے بغیر چل نہیں سکتیں۔ سب کو میری ضرورت ہے۔

لیکن ایک جگہ ہے جہاں آپ مجھے دیکھ کر خوش نہیں ہوتے۔ رپورٹ کارڈ پر میں نظر آؤں تو آپ دکھی ہو جاتے ہیں۔ دوستو، مجھے دُکھ ہے، لیکن میں کیا کر سکتا ہوں۔ اس دُکھ کو مسکراہٹ میں بدلنے کے لئے تو آپ کو ہی محنت کرنی پڑے گی!

Story Attribution:

This story: گول گول گولو is translated by Faiyaz Ahmed . The © for this translation lies with Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Goloo the Circle', by Jagdish Joshi . © Pratham Books , 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Other Credits:

'Gol Gol Golu' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. www.prathambooks.org

Images Attributions:

Cover page: Child holding umbrella , by Jagdish Joshi © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Children holding hands and forming a circle, by Jagdish Joshi © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Child holding an umbrella , by Jagdish Joshi © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Owl on a tree on a half moon night, by Jagdish Joshi © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Fruits and sweets, by Jagdish Joshi © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Cheetah chasing a deer, by Jagdish Joshi © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Children playing, by Jagdish Joshi © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Transport, by Jagdish Joshi © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Report Card, by Jagdish Joshi © Pratham Books, 2006. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

(Urdu)

گولو اِس گول دُنیا کے گول نظارے دکھاتا ہے۔ بچے یہ کھیل بھی کھیل کھیل سکتے ہیں۔ آس پاس کتنے گولے نظر آرہے ہیں؟ نہ کاغذ قلم کی ضرورت ہے نہ گوٹیوں کی! بس باری باری سے گولے ڈھونڈئیے اور گنتی کا حساب رکھئے۔

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.